

## Sámi Fairy Tales and Legends in Luboš Drtina's Illustrations



*Just Knut Qvigstad (1853-1957)* collected many myths, legends and stories from Lapland and published them in the Sámi language with a parallel translation to Norwegian. In 1997, the religionist Brita Pollan published a linguistically modified Norwegian version called *Samiske beretninger (Tales by the Sámi People)* which was a base for the Czech translation by Viola Somogyi and Zdeněk Lyčka. The stories in the book are formally classified according to three levels of reality, which are often drawn on the shaman drums. There are stories from the foreign world (battle, eroticism, contact with the devil), the stories from the familiar world (family, neighbours, Chudes, shamans, animals, signs of death, clash of the old and new times, trolls, etc.) and the stories about the dead (corpses and outlaws). The anthology was published by the Argo Publishing House in 2006 under the title of *O muži, který si koupil svědění (A Man Who Bought Himself an Itch)*, stylized by Luboš Drtina's illustrations.

*Luboš Drtina (\*1963)* deals with book, magazine and CD design and illustrations, theatre posters, invitation cards, catalogues, types, corporate design, exhibitions and free graphic art. Since 1990, he has been illustrating books and making their graphic design for many Czech publishing houses. He has designed more than 400 books. Since 2003, he has been publishing his own bibliophile edition. He was awarded in many Czech and foreign competitions.